

Introducción a la sección temática: la transgresión en la formación de palabras

Este monográfico de *Revista Signos. Estudios de Lingüística* reúne seis trabajos sobre la transgresión en la formación de palabras en español, aspecto que deviene crucial para establecer la neologidad de una palabra, es decir, la cualidad de ser más o menos neológica. Los procesos de formación de palabras suelen explicarse a partir de la noción de regla, descrita en obras clásicas de referencia sobre morfología léxica (Aronoff, 1976; Scalise, 1987; Varela, 1990), que pueden imponer restricciones fonológicas, formales, sintácticas y/o semánticas a las bases con las que se combinan. Así, por ejemplo, un sufijo nominalizador como *-torio* se adjunta con bases verbales para formar sustantivos que designan un lugar, como *observatorio* o *dormitorio*. Para ello, las bases verbales deben ser eventivas, con lo que no es posible formar sustantivos a partir de verbos estativos, como **sabetorio* o **gustatorio* (Fábregas, 2024). Ocurre algo similar con los compuestos cultos, que, en principio, se circunscriben a los ámbitos especializados científico-técnicos, aunque algunos formantes han traspasado esa frontera, con lo que ha aumentado su productividad, ligada a una ruptura de la regla (Campos Souto, 2022).

A este respecto, se observan en el español innumerables neologismos que evidencian que resultan de una transgresión de una regla (Bernal, 2015; Freixa, 2010). Por ejemplo, palabras que encontramos en los medios de comunicación, como *triscaidecafobia* o *lactófa/go -ga*, en los que los dos elementos son bases compositivas cultas, aparecen al lado de formas como *comentocracia* o *caviaritis*, que revelan que los hablantes juegan con las reglas para transgredir sus restricciones: mientras que el primer par respeta las reglas de formación de palabras con elementos cultos, en el segundo los formantes finales *-cracia* e *-itis* se usan con una finalidad lúdica combinándolos con palabras del léxico común, a la vez que se alejan de su significado etimológico (‘gobierno’ e ‘inflamación’, respectivamente) para adquirir uno nuevo (‘influencia’ el primero y ‘afición desmedida’ el segundo) con el que se construyen nuevas palabras (*decretocracia*, *opinocracia*, *esculturitis*, *reunionitis*, etc.). Esta transgresión se da también en la derivación, como se observa en creaciones como *corbatismo* y *calientasillismo*, o *concebollista*, en las que el sufijo *-ismo* se utiliza con el sentido de ‘doctrina o movimiento’, pero adjuntado a una palabra de léxico común (simple o

compuesta) o a un sintagma, que no suele servir de base de derivación, respectivamente, con lo que adquieren un valor expresivo lúdico e irónico (cf. sin embargo, los casos de *mileurismo* o *largoplacismo*, ya sancionados en los diccionarios). Establecer si estas transgresiones son formas idiosincráticas puntuales y ocasionales o bien si suponen una modificación de la regla o, incluso, una regla nueva, si la transgresión llega a alcanzar un nivel de regularidad destacada (Cabré et al., 2001), es determinante para los estudios de morfología, ya que incide en la visión que se da del léxico.

En este contexto, la sección temática que se presenta a continuación ofrece una perspectiva innovadora al centrarse exclusivamente en las palabras nuevas, entendidas como las que no aparecen consignadas en el diccionario. Cada trabajo aborda una o varias reglas de formación de palabras y analiza la manera en que la transgresión impacta a nivel formal, semántico y pragmático, de modo que supone un nuevo avance en la comprensión de los mecanismos que subyacen en la innovación léxica de los hablantes.

Comienza la monografía el artículo de **“La percepción de la neología: un análisis cuantitativo con atención a la transgresión”**, en el que Sergi Torner y Blanca Arias-Badía (Universitat Pompeu Fabra) y Aurora Troncoso-Ruiz (Behavioural Science Institute, Radboud Universiteit) ahondan en los factores que inciden en el sentimiento neológico de los hablantes a través de un análisis cuantitativo sobre las respuestas de una encuesta realizada a 114 informantes. El estudio demuestra que los hablantes tienen percepciones compartidas sobre los rasgos que definen la neologidad de las palabras, los reconocen y los saben discriminar, de modo que el proceso de formación que las ha creado favorece la sensación de familiaridad o, por el contrario, de sorpresa.

El trabajo **“Neologidad y productividad en la formación de nombres eventivos con -azo”**, de Andreína Adelstein (Universidad Nacional de General Sarmiento), presenta un análisis de 149 sustantivos neológicos construidos con este sufijo en distintas variedades del español, a partir del cual se propone una descripción de 32 patrones de formación, que inciden de modo diverso en el grado de impacto de su neologidad y, al mismo tiempo, en el tipo de transgresión que se da en algunos de ellos. Por otro lado, a partir de la productividad o la transgresión de cada patrón, se ofrece una escala de neologidad que, en algunos casos, depende de la variedad lingüística en la que una unidad se crea, de modo que se comprueba que neologismos formados con el mismo afijo pueden presentar distinto grado de neologidad.

A continuación, Elisenda Bernal y Judit Freixa (Universitat Pompeu Fabra) analizan en **“La diccionarización de neologismos transgresores”** palabras formadas con los sufijos *-ez* e *-ismo* y con el elemento inicial *euro-* que presentan algún factor transgresor, para determinar en qué sentido se produce la transgresión y el

efecto pragmático que esta consigue. Asimismo, se analiza la pertinencia de estas unidades en relación con su inclusión en el diccionario, contrastándola con datos de frecuencia en corpus, así como con palabras análogas que han alcanzado la diccionarización. El trabajo revela cómo las reglas de formación de palabras se modifican a raíz de la generación de palabras que vulneran alguna de las restricciones originales, con lo que se muestra la ductilidad del léxico.

Por su parte, Elisabet Llopart-Saumell (Universitat Pompeu Fabra) se encarga de analizar **“Los verbos neológicos creados con los sufijos *-ear* e *-izar*: reglas de formación y nuevas tendencias”** y muestra cómo, a pesar de ser dos sufijos que imponen escasas restricciones a las bases con las que combinan, se crean formaciones que resultan sorprendentes. En este sentido, se identifican dos tipos de desviación: por un lado, morfosintáctica, con bases de categoría gramatical no esperable (como se observa en algunas construcciones con *-ear* con significado de cambio de estado a partir de una base sustantiva) y, por el otro, pragmática, porque se trata de unidades que aparecen en contextos distintos de los previstos (como sucede con el sufijo *-izar* en contextos informales).

En **“Análisis morfopragmático del formante *-itis* para la creación de neologismos no especializados”**, Alba Milà-Garcia (Universitat Pompeu Fabra) lleva a cabo un examen detallado de palabras neológicas construidas con este formante (distinto del *-itis* del ámbito médico en el que designa inflamaciones de algún órgano) para determinar su significado y su valor pragmático, con el fin de especificar la carga humorística e irónica que aporta a las palabras no especializadas en las que aparece, con las que se vehicula algún tipo de crítica. Así, se muestra cómo este tipo de formaciones suponen el resultado de una ampliación de la regla de formación de compuestos cultos con *-itis*, ya que el nuevo sentido no se puede advertir ni aprovechar sin tener en cuenta el significado original del formante.

Finalmente, Ivan Solivellas (Universitat de les Illes Balears) presenta en **“Los ecosistemas del elemento *eco-*: de la analogía a la transgresión”** una descripción de los neologismos construidos con *eco-*, elemento que ha devenido una especie de marca con todo lo relacionado con la ecología, la sostenibilidad y el medio ambiente, que ha acabado con un significado más vago que el que tenía originalmente. Este hecho lleva al autor a postular que esta unidad ha ido cambiando a través de diversos procesos de analogía hasta gramaticalizarse y alcanzar un valor más funcional y abstracto, razón por la que ha acabado por poderse combinar con cualquier tipo de base, como *ecoculpa* o *ecoidea*.

En definitiva, los seis artículos suponen una contribución importante al espacio compartido por la neología y la morfología. Por un lado, profundizan en aspectos teóricos tan importantes para los estudios morfológicos como la transgresión y la productividad, a los que se les da un enfoque distinto al que habían recibido hasta la

actualidad. Por otro lado, se apuntan nuevos recursos metodológicos para el análisis de los cambios en las reglas de formación de palabras, haciendo especial hincapié en los deslizamientos semánticos y en los efectos pragmáticos. Además, los trabajos en su conjunto ahondan en aspectos actualmente muy relevantes para la neología como son la neologidad, los criterios de diccionarización, el concepto mismo de neologismo en contraste con otras palabras nuevas como pueden ser los occasionalismos, y la visualización del neologismo como algo dinámico y ubicado en un proceso temporal en el que intervienen aspectos gramaticales, sociolingüísticos y cognitivos (Freixa, 2022). Estos trabajos, pues, presentan una línea y un método para seguir avanzando en la descripción y análisis de los cambios que se producen en el léxico.

Editoras invitadas

Dra. Judit Freixa, Universitat Pompeu Fabra, España

Dra. Elisenda Bernal, Universitat Pompeu Fabra, España

Dra. Sabela Fernández-Silva, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Aronoff, M. (1976). *Word Formation in Generative Grammar*. The MIT Press.

Bernal, E. (2015). Ser o no ser: els neologismes i la percepció dels parlants, entre la normalitat i la raresa. En C. Sinner, & K. Wieland (Eds.). *Norma, ús i actituds lingüístiques. El paper del català en la vida quotidiana* (pp. 61-73). Leipziger Universitätsverlag.

Cabré, M. T., Freixa, J., & Solé, E. (2001). Anàlisi contrastiva de la innovació lèxica en català i castellà. *Caplletra*, (30), 199-212.

Campos Souto, M. (2022). Neología y transgresión morfológica: una aproximación a los compuestos cultos. En E. Bernal, J. Freixa, & S. Torner (Eds.). *La neología del español: del uso al diccionario* (pp. 307-325). Iberoamericana/ Vervuert.

Fábregas, A. (2024). *Diccionario de afijos del español contemporáneo*. Routledge.

Freixa, J. (2010). Paraules amb rareses. *Terminàlia*, 1, 7-16.

Freixa, J. (2022). El proceso neológico. En E. Bernal, J. Freixa, & S. Torner (Eds.). *La neología del español: del uso al diccionario* (pp. 51-71). Iberoamericana; Vervuert.

[NGLE]. Real Academia Española; Asociación de Academias de la Lengua Española (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Espasa.

Scalise, S. (1987). *Morfología generativa*. Alianza.

Varela, S. (1990). *Fundamentos de morfología*. Síntesis.

AGRADECIMIENTOS

Este número monográfico se ha llevado a cabo en el contexto del proyecto Lexical — Neología y diccionario: análisis para la actualización lexicográfica del español, financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad y la Agencia Estatal de Investigación (ref. PID2020-118954RB-I00/MICIN/AEI/10.13039/501100011033).